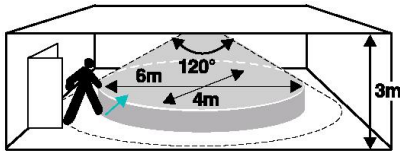


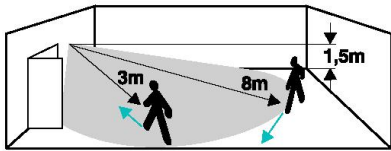
3299A-A32100 . (PS Tango R)

- CZ** Infrapasnivní snímač pohybu
- SK** Infrapasnivny snímač pohybu
- GB** Passive Infrared Switch
- PL** Czujnik ruchu podczerwieni
- RUS** Инфрарасивный датчик движения

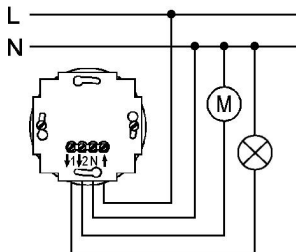
ABB s.r.o.
Elektro-Praga
 Resslova 3
 466 02 Jablonec n. N. Tel.: +420 483 364 111
 Czech Republic Fax: +420 483 364 159
 http://www.abb.cz/elektropraga E-mail: ep.jablonec@cz.abb.com



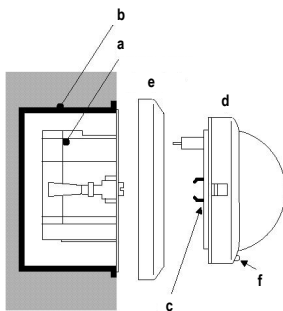
Obr. 1a, Fig. 1a, Rys. 1a, Рис. 1a



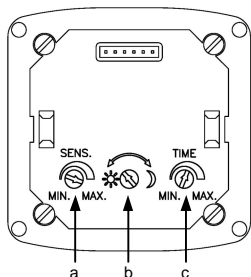
Obr. 1b, Fig. 1b, Rys. 1b, Рис. 1b



Obr. 2, Fig. 2, Rys.2, Рис. 2



Obr. 3, Fig. 3, Rys.3, Рис. 3



Obr. 4, Fig. 4, Rys.4, Рис. 4

Pro ABB s.r.o. vyrábí



ENIKA.CZ s.r.o.
 Nádražní 609 Tel.: +420 483 773 311
 509 01 Nová Páka Fax: +420 483 773 322
 Czech Republic http://www.enika.cz

Automatický spínač s infrapasnivním snímačem pohybu

CZ

Návod k instalaci a používání

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí napětí:	230 V AC, 50 Hz
Spínací prvek:	2 relé
Spínaný proud:	max. 3 A, cos φ > 0,8
Zpoždění vypnutí relé 1:	cca 5 s až 10 min
Zpoždění vypnutí relé 2:	cca 5 min
Spínací charakteristika:	přibližně kuželová (viz obr. 1)
Prah osvětlení:	cca 1 až 1000 lx
Jištění (*):	F3,15/1500 A 250 V
Průřez vodičů:	max. 2,5 mm ² (šroubové svorky)
Stupeň krytí:	IP 20 (dle ČSN EN 60529)
Pracovní teplota:	-10 °C až +55 °C

(*) V pojistkovém pouzdrů přístroje je vložena 1 náhradní pojistka.

POPIS FUNKCE

Přístroj je určen k bezdotykovému vzájemně zpožděnému spínání dvou elektrických spotřebičů (např. svítidlo a ventilátor na WC). Infrapasnivní snímač přijímá záření v infračervené části spektra, které je pro lidské oko neviditelné. Zaregistruje-li snímač změnu, kterou vyvolá např. pohyb osoby v oblasti dosahu (viz obr. 1a – montáž na strop, 1b – montáž na zeď), dojde k zapnutí výstupu 1 (svítidlo). Pokud pohyb ustane, výstup 1 se po určité nastavitelné době vypne. Výstup 2 (ventilátor) zapíná automaticky cca 3 min po zapnutí výstupu 1 a vypíná se zpožděním 5 min po vypnutí výstupu 1. (Je-li výstup 1 zapnut na dobu kratší než 3 min, výstup 2 zapne cca 5 s po vypnutí výstupu 1.)

Upozornění:

U všech pasivních infračervených snímačů pohybu je fyzikálně podmíněno, že maximální citlivosti detekce se dosahuje u tečných pohybů (kolmých na spojnicu mezi snímačem a pohybujícím se objektem). Při čelním přibližování se dosah podstatně zmenšuje. Dosah infrapasnivního spínače je závislý i na dalších okolnostech, jako je rychlost pohybu, teplota okolí, přítomnost rušivých zdrojů tepla (topná tělesa, svítidla apod.).

INSTALACE

Připojení přístroje k elektrické síti smí provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

Před zahájením instalace vypněte síťové napájecí napětí!

Připojení a montáž

Přístroj je určen pro montáž do typizované zapuštěné elektroinstalační krabice (min. hloubka 40 mm).

Po vymezení výrobku z obalu od sebe oddělte ovládací jednotku (obr. 3-d) a silovou část (a). Připojte vodiče (obr. 2). Silovou část upevněte do instalační krabice (obr. 3-b) tak, aby přípojovací svorky směřovaly dolů. Nastavte regulační prvky na zadní straně ovládací jednotky (c) – viz kap. „Nastavovací prvky“. Na silovou část přiložte rámeček (e) – není součástí dodávky. Ovládací jednotku zasuněte opatrně konektorem do silové části.

Pozn.: Po připojení napájecího napětí (příp. po nasazení ovládací jednotky na silovou část pod napětím) zapne relé 1 cca na 40 s. Následně po 5 s zapne relé 2 cca na 5 min. Poté přístroj přejde do automatického režimu.

Demontáž

Ovládací jednotku (obr. 3-d) sejměte vsunutím vhodného nástroje mezi její bok a rámeček (e), příp. tahem za rámeček.

PROVOZNÍ REŽIMY

a) Automatický režim

Pokud snímač zaregistruje pohyb a je-li současně intenzita okolního osvětlení nižší než nastavená, dojde k zapnutí relé 1. Relé 1 vypne, až osoba sledovaný prostor opustí, nebo v něm setrvá bez pohybu. K vypnutí nedojde ihned, ale až po uplynutí nastavitelného zpoždění vypnutí. Relé 2 se zapne [vypne] se zpožděním cca 3 min [5 min] oproti relé 1. K zapnutí relé 2 dojde i v případě, kdy je intenzita okolního osvětlení vyšší než nastavená (a relé 1 tedy nezapne). Nastavovací prvky jsou na zadní straně ovládací jednotky – viz dále.

b) Ruční režim

Na přední straně ovládací jednotky se nachází tlačítko (obr. 3-f), kterým je možno nastavit časové omezení sepnutí, nezávislé na pohybu osob. Jedním stiskem se nastaví sepnutí relé 1 na 15 minut, každým dalším stiskem se nastavená doba prodlouží o 15 minut (max. doba je 1 hodina). Téměř současně s relé 1 zapne i relé 2, které se vypne se zpožděním 5 min oproti relé 1.

Po vypnutí relé 1 se přístroj vrátí do automatického režimu.

Nastavenou dobu je možno kdykoliv zrušit stiskem tlačítka na dobu delší než 2 s (vynulování je indikováno vypnutím relé 1). Po uvolnění tlačítka přístroj přejde do automatického režimu.

NASTAVOVACÍ PRVKY

Na zadní straně ovládací jednotky jsou tři nastavovací prvky (viz obr. 4):

a) SENS (citlivost)

Tento prvek slouží k nastavení optimálního dosahu např. v případě, kdy dochází k nežádoucímu spínání působením rušivých vlivů (světelné nebo tepelné zdroje, pohyb zvířat apod.). V pravé krajní poloze je citlivost nejvyšší, v levé krajní poloze se snižuje cca 10x.

b) * / C (prahová hladina okolního osvětlení)

Automatický režim je aktivní, je-li úroveň osvětlení v místě instalace nižší než nastavená hodnota. Při vyšší úrovni okolního osvětlení je výstup 1 deaktivován (nesepe ani v případě detekce pohybu); výstup 2 funguje vždy. Při nastavení do levé krajní polohy (*) relé 1 spíná prakticky za jakéhokoliv osvětlení, v pravé krajní poloze (C) spíná pouze za tmy.

c) TIME (zpoždění vypnutí)

Pomocí tohoto prvku se určuje doba, po kterou bude relé 1 zapnuto od okamžiku ukončení detekce pohybu. Doba lze nastavit cca od 5 sekund do 10 minut. Poloha ve středu rozsahu odpovídá asi 75 s. Zpoždění zapnutí a vypnutí relé 2 jsou pevně nastavena a nelze je změnit.

Automatický spínač s infrapasnivním snímačem pohybu

SK

Návod na inštaláciu a používanie

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie:	230 V AC, 50 Hz
Spínací prvok:	2 relé
Spínaný prúd:	max. 3 A, cos φ > 0,8
Oneskorenie vypnutia relé 1:	cca 5 s až 10 min
Oneskorenie vypnutia relé 2:	cca 5 min
Spínací charakteristika:	přibližně kuželová (viz obr. 1)
Prah osvetlenia:	cca 1 až 1000 lx
Istenie (*):	F3,15/1500A 250 V
Prerez vodičov:	max. 2,5 mm ² (skrútkové svorky)
Stupeň krytia:	IP 20
Prevádzková teplota:	-10 °C až +55 °C

(*) V poistkovom puzdre prístroja je vložená jedna náhradná poistka.

POPIS FUNKCIE

Přístroj je určený na bezdotykové vzájemne oneskorené spínanie dvoch elektrických spotrebičov (napr. svietidlo a ventilátor na WC). Infrapasnivní snímač prijíma žiarenie v infračervenej oblasti spektra, ktoré je pre ľudské oko neviditeľné. Ak snímač zaregistruje zmenu, ktorú vyvolá napr. pohyb osoby v oblasti dosahu (viz obr. 1a – montáž na strop, 1b – montáž na stenu), dojde k zapnutiu výstupu 1 (svietidlo). Ak pohyb ustane, výstup 1 sa po určitej nastaviteľnej dobe vypne. Výstup 2 (ventilátor) zapína automaticky cca 3 min po zapnutí výstupu 1 a vypína sa oneskorením 5 min po vypnutí výstupu 1. (Ak je výstup 1 zapnutý na dobu kratšiu ako 3 min, výstup 2 zapne cca 5 s po vypnutí výstupu 1.)

Upozornenie:

U všetkých pasivných infračervených snímačov pohybu je fyzikálne podmienené, že maximálnej citlivosti detekcie sa dosahuje pri pohyboch v smere kolmom na spojnicu medzi snímačom a snímaným objektom. Pri približovaní predru sa dosah podstatne zmenšuje. Dosah infrapasnivného spínača je závislý aj na ďalších okolnostiach, ako je rýchlosť pohybu, teplota okolia, prítomnosť rušivých zdrojov tepla (topné telesá, svietidlá apod.).

INŠTALÁCIA

Připojení přístroje k elektrické síti může vykonávat iba pracovník s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

Před začiatkom inštalácie vypnite sieťové napájacie napätie!

Připojenie a montáž

Přístroj je určený k montáži do typizovanej zapustenej elektroinstalačnej krabice s hĺbkou min. 40 mm.

Po vybratí výrobku z obalu a oddelie od seba ovládaciu jednotku (obr. 3-d) a silovú časť (a). Připojte vodiče (obr. 2). Silovú časť upevnite do inštaláčnej krabice (obr. 3-b) tak, aby prípojovacie svorky smerovali dole. Nastavte regulačné prvky na zadnej strane ovládatej jednotky (c) – vid' kap. „Nastavovacie prvky“. Na silovú časť priložte rámeček (e) – nie je súčasťou dodávky. Ovládaciu jednotku zasunete opatrně konektorom do silovej časti.

Pozn.: Po připojení napájecieho napätia (příp. po nasadení ovládatej jednotky na silovú časť pod napätím) zopne relé 1 cca na 40 s. Nato po 5 s zapne relé 2 cca na 5 min. Potom prístroj prejde do automatického režimu.

Demontáž

Ovládaciu jednotku (obr. 3-d) snímte opatrným vsunutím vhodného nástroja medzi jej bok a rámeček (e), príp. ťahom za rámeček.

PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

a) Automatický režim

Ak snímač zaregistruje pohyb a ak je súčasne intenzita okolitého osvetlenia nižšia ako nastavená, dojde k zapnutiu relé 1. Relé 1 vypne, až keď osoba sledovaný priestor opustí alebo v ňom zostane bez pohybu. K vypnutiu nedojde okamžite, ale až po uplynutí nastaviteľného oneskorenia vypnutia. Relé 2 sa zapne [vypne] s oneskorením cca 3 min [5 min] oproti relé 1. K zapnutiu relé 2 dojde aj v prípade, keď je intenzita okolitého osvetlenia vyššia ako nastavená (a relé 1 teda nezapne). Nastavovacie prvky sú na zadnej strane ovládatej jednotky – vid' ďalej.

b) Ručný režim

Na prednej strane ovládatej jednotky sa nachádza tlačidlo (obr. 3-f), ktorým je možno nastaviť časové obmedzené zopnutie, nezávislé na pohybe osôb. Jedným stlačením sa nastaví zopnutie relé 1 na 15 minút, každým ďalším stlačením sa nastavená doba predĺži o 15 minút (max. doba je 1 hodina). Takmer súčasne s relé 1 zapne aj relé 2, ktoré sa vypne s oneskorením 5 min oproti relé 1.

Po vypnutí relé 1 sa prístroj vráti do automatického režimu.

Nastavený čas je možné kedykoľvek zrušiť stlačením tlačidla na dobu dlhšiu ako 2 s (vynulovanie je indikované vypnutím relé 1). Po uvoľnení tlačidla prístroj prejde do automatického režimu.

NASTAVOVACIE PRVKY

Na zadnej strane ovládatej jednotky sú tri nastavovacie prvky (vid' obr. 4):

a) SENS (citlivosť)

Tento prvok slúži k nastaveniu optimálneho dosahu napr. v prípade, keď dochádza k nežádúcemu spínaniu působením rušivých vplyvov (svetelné alebo tepelné zdroje, pohyb zvierat apod.). V pravej krajnej poloze je citlivosť najvyššia, v ľavej krajnej poloze sa znižuje cca 10x.

b) * / C (prahová hladina okolitého osvetlenia)

Automatický režim je aktívny, ak je úroveň osvetlenia v mieste inštalácie nižšia ako nastavená hodnota. Pri vyššej úrovni okolitého osvetlenia je výstup 1 deaktivovaný (nezopne ani v prípade detekcie pohybu); výstup 2 funguje vždy. Pri nastavení do ľavej krajnej polohy (*) relé 1 spína prakticky za akéhokoľvek osvetlenia, v pravej krajnej poloze (C) spína iba za tmy.

c) TIME (oneskorenie vypnutia)

Týmto prvkom sa nastavuje čas, počas ktorého zostane relé 1 zapnuté od okamihu ukončenia detekcie pohybu. Čas je možné nastaviť cca od 5 s do 10 minút. Poloha v strede rozsahu odpovedá asi 75 s. Oneskorenia zapnutia a vypnutia relé 2 sú pevne nastavené a nie je možné ich zmeniť.

Automatic Passive Infrared Switch

(GB)

Instructions for installation and use

TECHNICAL DATA

Nominal voltage:	230 V AC, 50 Hz
Switching element:	2 relays
Nominal current:	max. 3 A, cos φ > 0,8
Switch-off delay	
- relay 1:	approx. 5 sec to 10 min
- relay 2:	approx. 5 min
Detection characteristics:	approx. conical (see Fig. 1)
Response threshold:	approx. 1 to 1000 lx
Fuse (*):	F3,15/1500 A 250 V
Conductor cross-section:	max. 2.5 mm ² (screw-type terminals)
Protection level:	IP 20
Ambient temperature:	-10 °C to +55 °C

(*) There is one spare cut-out fuse in the fuse case inside the device.

OPERATING PRINCIPLE

The device is designed to delayed switching operations of two electrical appliances (e.g. luminaire and fan at lavatory) without manual control. The sensor receives invisible infrared radiation. If it detects a change caused e.g. by movement of human being in the detection zone, output 1 (luminaire) switches on (see Fig. 1a – ceiling installation, Fig. 1b – wall installation). Provided no movement is detected any longer, output 1 switches off after elapsing the adjustable switch-off delay. Output 2 (fan) switches on automatically, approx. 3 min after switching on output 1; output 2 switches off approx. 5 min after switching off output 1. (If output 1 is switched on for a shorter period of time than 3 min, output 2 switches on approx. 5 sec after switching off output 1.)

Warning:

For physical reasons, this device, as all PIR movement detectors, guarantees an optimal detection when it is passed by tangentially (perpendicularity to the join between the sensor and the object being detected). When approached frontally, the detection range is reduced considerably. The detection range also depends on other conditions, as movement velocity, ambient temperature, disturbing heat sources (heaters, luminaires etc.).

INSTALLATION

*Installation may only be carried out by qualified electricians.
Disconnect supply voltage before you start installing the device!*

Wiring and mounting

The device is to be installed into a conventional flush-mounting wall box (min. depth of 40 mm) using fastening screws (the holes are 60 mm apart) or using claws.

Take the device out of the box and separate the control unit (Fig. 3-d) from the power unit (a). Attach wires (Fig. 2). Fasten the power unit in the FM box (Fig. 3-b) so that the terminals point downwards. Set the adjusting elements on the rear side of the control unit (c) – see chapter "Adjusting elements". Fit the frame (e) to the power unit and attach the control unit by inserting the plug carefully. The frame is not delivered with the device.

Note: Relay 1 will switch on for approx. 40 sec when supply voltage is applied (or when the control unit is attached to the power unit under supply voltage). After a period of 5 sec, output 2 will switch on for approx. 5 min. Thereafter, the device will switch to the automatic mode.

Dismounting

To remove the control unit (Fig. 3-d) slide a suitable tool in the notches between its left and right sides, or pull the frame (e) with the control unit.

MODES OF OPERATION

a) Automatic mode

If the current ambient brightness level is lower than the threshold and a movement is detected at the same time, relay 1 will switch on. Relay 1 will switch off after the person has left the detection zone or remained still in it. However, it does not switch off instantly, but after elapsing the adjustable switch-off delay. Relay 2 will switch on [switch off] with a delay of approx. 3 min [5 min] after relay 1. Relay 2 will switch on even if the threshold brightness level is exceeded (relay 1 will not switch on).

Adjusting elements are on the rear side of the control unit – see below.

b) Manual mode

The pushbutton (Fig. 3-f) on the front side of the control unit enables to switch on the light for a certain time period, irrespective of detected movements. Relay 1 switches on for 15 minutes when the button is pressed once. Another 15 minutes is added by each pressing the pushbutton (max. time period is 1 hour). Relay 1 switches off after elapsing the adjusted time period and the automatic mode is resumed. Relay 2 switches on almost at the same time as relay 1 and switches off 5 min after switching off output 1.

The time period can be reset anytime by pressing the pushbutton for longer than 2 sec (reset is indicated by switching-off relay 1). After the pushbutton has been released, the automatic mode will be resumed.

ADJUSTING ELEMENTS

There are 3 adjusting elements (Fig. 4) on the rear side of the control unit:

a) SENS (sensitivity)

The optimum range can be set by this element, e.g. when disturbing influences (light or heat sources, movement of animals etc.) cause undesirable switching operations. The maximum sensitivity is reached in the most right position. In the most left position, the sensitivity is approx. ten times lower.

b) * / C (threshold ambient brightness level – photosensitivity)

If the current ambient brightness level is lower than the threshold, the automatic mode is enabled. If the ambient brightness level is higher, output 1 is deactivated (it will not switch on even if a movement is detected); output 2 will always work. When in the most left position (* / right position (C)), relay 1 switches on nearly at any ambient brightness level / only in the dark.

c) TIME (switch-off delay)

This element enables to set for how long relay 1 remains still switched on since the movement detection has been stopped. It can be set approx. from 5 sec to 10 min. Approx. 75 sec will be set in the central position. Both switch-on and switch-off delays for relay 2 are fixed and cannot be changed.

Automatyczny włącznik

(PL)

z pasywnym czujnikiem podczerwieni

Instrukcja instalacji i obsługi

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	230 V AC, 50 Hz
Element przełączający:	2 przekaźniki
Prąd złączający:	maks. 3 A, cos φ > 0,8
Opóźnienie wyłączenia	
- przekaźnik 1:	ok. 5 s do 10 min
- przekaźnik 2:	ok. 5 min
Charakterystyka pola działania:	w przybliżeniu stożkowa (patrz rys. 1)
Próg oświetlenia:	ok. 1 do 1000 lx
Zabezpieczenie (*):	F3,15/1500 A 250 V
Przekrój przewodów:	maks. 2,5 mm ² (zaciski śrubowe)
Stopień ochrony:	IP 20 (według EN 60529)
Temperatura pracy:	-10 °C do +55 °C

(*) W przyrządzie w uchwycie jest włożony jeden bezpiecznik zapasowy.

OPIS DZIAŁANIA

Przyrząd jest przeznaczony do bezdotykowego, wzajemnie opóźnionego włączania dwóch odbiorników elektrycznych (np. światła i wentylator w WC). Pasywny czujnik podczerwieni odbiera promieniowanie w podczerwonej części spektrum, które jest niewidoczne dla ludzkiego oka. Jeżeli czujnik zarejestruje zmianę, którą jest wywołana na przykład ruchem osoby w strefie zasięgu (patrz rys. 1a – montaż na suficie, 1b – montaż na ścianie), dojdzie do załączenia wyjścia 1 (oświetlenie). Jeżeli ruch zaniknie, wyjście 1 po nastawionym czasie wyłączy się. Wyjście 2 (wentylator) załączy się automatycznie z opóźnieniem około 3 min po włączeniu wyjścia 1. Wyjście 2 wyłączy się około 5 min po wyłączeniu wyjścia 1. Jeżeli wyjście 1 jest włączone na okres krótszy niż 3 min wtedy wyjście 2 włączy się około 5 s po wyłączeniu wyjścia 1.

Uwaga:

Wszystkie pasywne czujniki ruchu działające na podczerwień, są maksymalnie czule na ruch poprzeczny (prostopadły do linii łączącej czujnik i śledzony obiekt). W przypadku zbliżania się na wprost do czujnika zasięg jego znacznie się zmniejsza. Zasięg czujnika podczerwieni zależy również od innych okoliczności takich, jak prędkość ruchu, temperatura otoczenia, obecność zakłócających źródeł ciepła (grzejniki, lampy itp.).

INSTALACJA

*Przyrząd może podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie osoba z odpowiednimi kwalifikacjami elektrycznymi.
Przed rozpoczęciem instalacji wyłączyć napięcie zasilania!*

Podłączenie i montaż

Przyrząd jest przeznaczony do montażu w typowej podtynkowej puszcze instalacyjnej (min. głębokość 40 mm).

Po wycięciu wycięciu z opakowania oddzielnie jednostkę sterującą (rys. 3-d) i część siłową (a). Podłączyć przewody (rys. 2). Część siłową umocować w puszcze instalacyjnej (rys. 3-b) tak, aby zaciski były skierowane w dół. Nastawić elementy regulacyjne na tylnej stronie jednostki sterującej (c) – patrz rozdz. „Elementy regulacyjne”. Na część siłową założyć ramkę (e) – nie wchodzi ona w zakres dostawy. Jednostkę sterującą wsunąć ostrożnie konektorem do części siłowej.

Uwaga: Po podłączeniu napięcia zasilania (ew. po założeniu jednostki sterującej na część siłową pod napięciem) włączyć przekaźnik 1 na ok. 40 s. Następnie po 5 s włączy się przekaźnik 2 na ok. 5 min. Następnie przyrząd przełączy się w tryb automatyczny.

Demontaż

Jednostkę sterującą (rys. 3-d) zdjąć wsuwając odpowiednie narzędzie między jej bok i ramkę (e), ew. ciągnąc za ramkę.

TRYBY PRACY

a) Tryb automatyczny

Jeżeli czujnik zarejestruje ruch a intensywność oświetlenia otoczenia jest niższa od nastawionej, dojdzie do włączenia przekaźnika 1. Przekaźnik 1 rozłączy, kiedy osoba opuści śledzoną przestrzeń. Do wyłączenia nie dojdzie natychmiast, dopiero po upływie nastawionego czasu opóźnienia wyłączenia. Przekaźnik 2 załączy się [wyłączy się] z opóźnieniem 3 min [5 min] po przekaźniku 1. Do włączenia przekaźnika 2 dojdzie nawet w przypadku, kiedy intensywność oświetlenia jest wyższa, niż nastawiona, (zaatem przekaźnik 1 nie włączy się). Elementy regulacyjne znajdują się na tylnej stronie jednostki sterującej – patrz poniżej.

b) Tryb ręczny

Na przedniej ścianie jednostki sterującej znajduje się przycisk (rys. 3-f), którym można wymusić czasowe załączenie, niezależnie od ruchu osób. Jednym naciśnięciem nastawi się włączenie przekaźnika 1 na 15 minut, każdym następnym nastawiony czas wydłuża się o 15 minut (maks. czas wynosi 1 godzinę). Po upływie nastawionego czasu przycisk powraca do trybu automatycznego. Wyjście 2 załączy się prawie w tym samym czasie, co wyjście 1. Wyłącza się 5 min po wyłączeniu wyjścia 1.

Nastawiony czas można w dowolnym momencie skasować po wciśnięciu przycisku na 2 s (wyzerowanie jest sygnalizowane wyłączeniem przekaźnika 1). Po puszczeniu przycisku przyrząd przełączy się do trybu automatycznego.

ELEMENTY REGULACYJNE

Na tylnej stronie jednostki sterującej znajdują się trzy elementy regulacyjne (patrz rys. 4):

a) SENS (czułość)

Ten element służy do nastawiania optymalnego zasięgu, np. w przypadku, kiedy dochodzi do niepożądanego włączania pod wpływem czynników zakłócających (źródła światła lub ciepła itp.). W prawej skrajnej pozycji czułość jest najwyższa, w lewej skrajnej pozycji jest ok. 10 razy niższa.

b) * / C (poziom prog oświetlenia otoczenia)

Tryb automatyczny jest aktywny, jeżeli poziom oświetlenia w miejscu instalacji jest niższy, niż nastawiona wartość. W przypadku wyższego poziomu oświetlenia wyjście 1 jest nieaktywne (nie włączy się nawet w przypadku wykrycia ruchu); wyjście 2 działa zawsze. Przy nastawieniu w lewej skrajnej pozycji (*) przekaźnik 1 włącza praktycznie przy jakikolwiek oświetleniu, w prawej skrajnej pozycji (C) włącza tylko w ciemnościach.

c) TIME (opóźnienie wyłączenia)

Za pomocą tego elementu nastawia się czas, przez jaki światło będzie włączone od chwili zarejestrowania ostatniego ruchu. Czas można nastawić od 5 sekund (-) do 10 minut (+). Pozycja pośrodku zakresu odpowiada ok. 75 s. Czas włączenia i wyłączenia przekaźnika 2 nie można zmienić.

Автоматический выключатель

(RUS)

с инфракрасным датчиком движения

Инструкция по установке и использованию

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания:	~230 В, 50 Гц
Элемент включения:	2 реле
Ток включения:	макс. 3 А, cos φ > 0,8
Задержка отключения реле 1:	от 5 с до 10 мин
Задержка отключения реле 2:	приблизительно 5 мин
Характеристика детектирования:	приблизительно в виде конуса (см. рис. 1)
Порог освещённости:	от 1 до 1000 люкс
Предохранитель (*):	F3,15/1500 А 250 В
Сечение проводки:	макс. 2,5 мм ² (винтовые клеммы)
Степень защиты:	IP 20 (для EN 60529)
Рабочая температура:	-10 °C до +55 °C

(*) В предохранительном чехле находится один запасной предохранитель.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

Устройство предназначено для одновременного включения двух электрических потребителей (например, светильник и вентилятор в туалете) без касания. Инфракрасный датчик принимает излучение в инфракрасной части спектра, которая не видима человеческому глазу. При регистрации изменений, которые вызывает, например движение объекта в зоне детектирования (см. рис. 1а – установка на потолок, 1б – установка на стену), произойдёт включение выходного устройства 1 (светильник). При прекращении движения, выходное устройство 1 после определённого времени отключится. Выходное устройство 2 (вентилятор) включается автоматически приблизительно через 3 мин после включения выходного устройства 1, а выключается с опозданием на 5 мин после выключения выходного устройства 1. (Если выход 1 выключается раньше, чем через 3 мин, выход 2 включается приблизительно через 5 секунд после выключения выхода 1.)

Предупреждение:

У всех пассивных инфракрасных датчиков движения физически определено, что максимальная чувствительность детектирования достигается при касательных движениях (перпендикулярных между датчиком и детектируемым объектом). При фронтальном приближении дальность детектирования датчика ощутимо снижается. Дальность детектирования инфракрасного датчика зависит и от других обстоятельств, таких как скорость передвижения, окружающая температура, наличие тепловых источников помех (отопительные устройства, светильники и т.д.).

УСТАНОВКА

*Подключение устройства к электрической сети имеет право проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
Перед началом установки выключить напряжение питания!*

Подключение и монтаж

Устройство предназначено для монтажа в типовую внутреннюю электрическую установочную коробку (мин. глубина 40 мм).

После распаковки изделия отделить друг от друга управляющий элемент (рис. 3-d) и силовую часть (a). Подключите проводку (рис. 2). Силовую часть установите в установочную коробку (рис. 3-b) так, чтобы соединительные клеммы были направлены вниз. Установите элементы регулировки на тыльной стороне управляющей части (c) – см. главу „Элементы установки”. На силовую часть установите рамку (e) – не является частью поставки. Управляющую часть установите разъёмом в силовую часть.

Примечание: После подключения напряжения питания (после установки управляющей части на силовую часть под напряжением) приблизительно на 40 сек. включится реле 1. После 5 с после отключения реле 1 на 5 мин включится реле 2. После этого устройство перейдёт в автоматический режим.

Демонтаж

Управляющую часть (рис. 3-d) отсоединить, засунув пригодный инструмент между её боковой и рамкой (3-e), или потянув за рамку.

РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ

a) Автоматический режим

При регистрации датчиком движения и одновременно при сниженном, чем установленное окружающим освещением, произойдёт включение реле 1. Реле 1 выключится, если объект покинет детектируемую зону, или будет находиться в ней без движения. Отключение не произойдёт мгновенно, а только после истечения установленной задержки. Реле 2 включается [отключается] с задержкой приблизительно 3 мин [5 мин]. Включение реле 2 произойдёт и тогда, когда интенсивность окружающего освещения выше, чем установленная (при этом реле 1 не включится). Регулировочные элементы находятся на тыльной стороне управляющей части – см. далее.

b) Ручной режим

На передней стенке управляющей части находится кнопка (рис. 3-f), которой можно установить временное ограничение включения, независимо от движения объекта. Одним нажатием устанавливается период включения реле 1 на 15 минут, при каждом повторном нажатии время увеличится на 15 минут (макс. период 1 час). После истечения установленного периода устройство вернётся в автоматический режим. Реле 2 включится почти одновременно с реле 1 и выключается с опозданием 5 мин после выключения реле 1.

Установленный временной период можно в любое время отменить нажатием кнопки на время более чем 2 сек. (обнуление индицируется отключением реле 1). После отпускания кнопки устройство перейдёт в автоматический режим.

ЭЛЕМЕНТЫ УСТАНОВКИ

На тыльной стороне управляющей части находятся три регулировочных элемента (см. рис. 4):

a) SENS (чувствительность)

Этот элемент предназначен для установки оптимальной зоны детектирования, например в случае, когда происходит ложное срабатывание под воздействием различных влияний (световые или тепловые источники и т.д.). В правом крайнем положении чувствительность самая высокая, в крайнем левом положении уменьшится приблизительно на 10х.

b) * / C (пороговый уровень окружающего освещения)

Автоматический режим активизируется, если уровень освещения в месте размещения устройства ниже установленной величины. При более высоком уровне окружающего освещения выход 1 деактивируется (не включится и при регистрации движения); выход 2 остаётся рабочим всегда. При установке в крайнее левое положение (*) реле 1 включается практически при любом освещении, а в правом крайнем положении (C) включается только при темноте.

v) TIME (задержка отключения)

С помощью этой кнопки устанавливается временной период, за время которого светильник будет включён с момента окончания детектирования движения. Период можно установить от 5 секунд (-) до 10 минут (+). Среднее положение установки соответствует, приблизительно 75 сек. Периоды включения и выключения реле 2 нельзя изменить.